

Б 75
51210

ХОРИА ЮРЛАМАЛЛИ ЮРАСЕМ



В. П. ВОРОБЬЕВ

СЭНЁ ЮРАСЕМ

1. Вёсөвсё юрри
2. Фронти сестра
3. Хура тутар сўсине
4. Колхоз хёрёсен юрри
5. Шура хура умёнче
6. Шура кавакарчан
7. Сад пахчинче
8. Сурсёр полюс



ПРОВЕРЕНО
1959



ЧАВАШГОСИЗДАТ — 1948

ИЗДАТЕЛЬСТВАН

В. П. Воробьевӑн ҫак сборникне кенӗ юррисенчен „Фронтри сестра“, „Колхоз хӗресен юрри“, „Шурӑ хурӑн умӗнче“, „Шурӑ кӑвакарчӑн“, „Сад пахчинче“ юрӑсен аккомпаниментне В. А. Ходяшев композитор.

р. Н. Т. Вояника.

Техредактор М. Н. Тимофеева.

1. Подписано к печати 24—IV 1948 г. Заказ № 660. Тираж 4000 экз. Объем 1,25 п/л.
г. Чебоксары, типография № 1. Управления полиграфпромышленности
при Совете Министров Чувашской АССР

ВЕСЕВСЕ ЮРРИ

12
13

ТЕМПАРАША. СТРЕМИТЕЛЬНО.

mp sf

solo
ИР_ПЕ, САР ХЕ_ВЕЛ ТУ_ХИЧ-

-ЧЕН ТУ_ПЕ - РЕ, ПУС_ЛА - РЕ МО_ТОР ШАВ_ЛА-

-СА КЕР_ЛЕ_МЕ. А_САТ_РЕ. СЕР_ШЫВ ХАР_САР

57114 4-571210

51210

Чувашская
Республиканская
Библиотека
им. М. Горького



ЛЁТ - ЧИКСЕ - НЕ ТИС - -КЕР ТАШ - МА - НА ЫА - ПӘС - СА СӘНТЕР -

-МЕ. ЭЙ, ПАТ - ТАРСЕМ, ВЕ - СЕР ХА - ЮЛ - - - ЛАН, ХА - ВАР

-РАХ, ИН - СЕ - РЕХ, СҮ - - ЛЕ - РЕХ. ТАШ - -

-МАН - ША - Х НИС - ТА СУЛ АН ЮЛ - - ТАР, ПУР СЕР -

Д Л Я П О В Т О Р Е Н И Я .

Т В Т Е Д - Н А С Е - М Е - Р Е Р .

Д Л Я К О Н Ц А .

1. Ирне, сар хевел тухиччен, тўпере
 Пусларё мотор шавласа кёрлеме...
 Асатрё сёршыв харсёр лётчикесне
 Тискер ташмана санасса сёртерме.

Хушса юрламалли: Эй, паттәресем, вёсёр хәюллән,
 Хәвәртрах, иңсерех, сўлерех.
 Ташманшан иңста сұл ан юлтәр.
 Нур сёрте те ана сёмөрер.

2. Ан хансәнтәр иресёр ташман сёршыва
 Вут сума́р сутарар ун пусё сине.
 Сөлен-калтана йәвинех төн тавар,
 Хәрунләх ан күтөр вал сүт төнчене.

Хушса юрламалли: Эй, паттәресем...

3. Хәватлә сёршыв, ирөн аслә сёршыв,
 Мухтавлә ун паттәрәсем төнчере...
 Этемләх хөвелән—сүт Сталин ашши
 Сөнми вай парать нур-сёрте те ирне.

Хушса юрламалли...

ФРОНТРИ СЕСТРА

Савви М. Ястранян

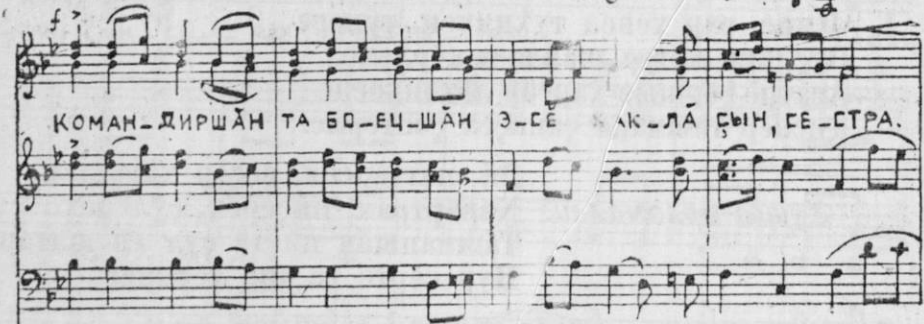


Handwritten musical score for piano introduction. It consists of two staves, treble and bass clef, with a forte (f) dynamic marking. The music is in a minor key and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.



Handwritten musical score for the first vocal line. It features a treble clef staff with a vocal melody and a piano accompaniment. The lyrics are written below the staff.

ВУТЛА, СУ-ЛАМ-ЛА, КА-ВАРЛА ВАРСА АС-НА ВА-ХАТ-РА



Handwritten musical score for the second vocal line. It features a treble clef staff with a vocal melody and a piano accompaniment. The lyrics are written below the staff.

КОМАН-ДИРШАН ТА БО-ЕЦ-ШАН Э-СЕ ЖАК-ЛА СЫН, СЕ-СТРА.



Handwritten musical score for piano conclusion. It consists of two staves, treble and bass clef, with a forte (f) dynamic marking. The music continues the eighth-note accompaniment and chordal texture from the introduction.

mf >

КО-МАН-ДИР-ШАН ТА БО-ЕЦ-ШАН Э-СЁ ХАК-ЛА

СЫН, СЕ-СТРА. Э-СЁ ХАК-ЛА СЫН, СЕ-СТРА.

1. Вутлә, суләмлә, каварлә
Вәрҗә асна вәхәтра
Командиршаһ та боецшаһ
Әсә хаклә җыи, сестра.
 2. Пирән паттәр; аслә вәрҗә
Вутәнче амансанах,
Чәрине те, пурнәҗне те
Упрама шанать сана.
 3. Акәш чәши нек шаһ-шура
Аллусем саһ вәр-варах
Сурана җыхасә мөлән
Вәрҗә ныһә вәхәтра.
 4. Аһсәртраһ боец вилсәсәһ,
Әсә, тантаһ, час-часах
Уһаһ ыраһне тәратәһ,
Хәсәһшал алла тытса.
 5. Вутлә, суләмлә, каварлә
Вәрҗә асна вәхәтра
Кирек те хәһ ыраһта та
Әсә вәһлә вәһ, сестра.
-

ХУРА ТУТӐР ҶӰСИНЕ

(Халӑх юрри)

mf ХУ-РА ТУ-ТӐР ҶӰ-СИ - - - НЕ ТЕ ХУ-РА ТУ-ТӐР

mp > ҶӰ-СИ - - - НЕ СӰТ-СЕ ҶӰ-ІМА ВЕ-РЕН-ТЕМ.

mf ҶӰ-СИ - - - НЕ ПӐ-РАХ-СА, ТРАКТӐР ТЫТ-ІМА ВЕ-РЕН-ТЕМ.

1. Хура тутӑр Ҷӱсине те (2 хут) Сӱтсе ҫума вӑрентӑм.
Суһапуҫне пӑрахса,
Трактор тытма вӑрентӑм.
2. Сырма хӑрне авас мар та,
Сырма шывне ӗсес мар.
Кая юлса ӗслес мар,
Колхоз ятне ярас мар.
3. Аслӑ Атӑл варринче те
Хурҫӑ мотор сасси пур.
Аслӑ совет ҫӑрӑнче
Ире кирли нурте пур.
4. Хамӑр колхоз пахчинче те
Тӑрлӑ ҫимӗҫ лартӑмар.
Ирек совет ҫӑрӑнче
Пуян пурнӑҫ турӑмар.
5. Ленин—Сталин самани те
Ырлӑх пачӑ ӗтеме,
Нусмӑрлӑхран хӑтарче.
Тав Ленина Сталина!
6. Ҫак ҫӑр ҫинчи чӑрчуна та
Сарӑ хӑвел ашатать,
Тулӑх пурнӑҫ паракан
Ленин—Сталин ҫав хӑвел.

КОЛХОЗ ХЭРЭСЭН ЮРРИ

(Халэх юрри)

Самэхесем А. Калканан

The musical score is written on a grand staff with two systems of staves. The top system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a 2/4 time signature. The piano accompaniment starts with a bass clef and a 7/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *mf* and *pp*. The lyrics are written in Cyrillic script below the vocal line.

МА - - НАН САВ-НИ КОЛХОЗ-РА

КО - - НЮХ ПУЛ-СА ЁС-ЛЕТ-ЧЁ,

У - - НАН

МАТ-ТУР У-ЧЁ-СЕМ ТЕ ФИЛ-СУ - - НАТ ПЕК ВЁ-СЕТ-ЧЁС.

ВЕСЕЛЕНИЕ



Манан савни колхозра
 Коңюх пулса ёдетчё,
 Унан маттур учёсем
 Силсунат нек вёсетчёс.

Эшир кунта, колхозра,
 Стаханавла ёдетнёр,
 Уйри вайла тыриула
 Хаварт пухса кёртёнёр.

Ширён таван сёршыва
 Ирёр сёлен тапансап,
 Савни кайрё саясма,
 Урхамахие утланса.

Хёрлө Сарти паттарсем,
 Эшир ялап сирённе.
 Ширён пуян колхозсем
 Тарас хурсё крепость нек.

Савни,—терём эл ана,—
 Хаюлла пул, паттар пул,
 Урса кайна ташмана
 Салса хус та сыва юл.

Сакә тулах пурияса
 Никама та панаар.
 Ирёке саван пуса
 Хенхур умше тайманар.

ШУРҔ ХУРҔН УМӨНЧӨ

Сәмахәсем Я. Ухсайһн

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef, and the lower staff is a piano accompaniment in treble clef. The music begins with a piano (*p*) dynamic marking. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

ШАП ШУ - РА ХУ - РАН У - МӨН - ЧӨ ВӨ -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature changes to two sharps (F# and C#) in the second measure.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a forte (*f*) dynamic marking. The piano accompaniment includes a section with a 6/8 time signature. The lyrics are: "М. ТӨЛ ПУЛЧӨС ИР ЦИНЧӨ, ХА - ВАР - ЧӨ КАЧ - ЧА".

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a forte (*f*) dynamic marking. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature changes to two sharps (F# and C#) in the second measure.

The fifth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a piano (*p*) dynamic marking. The piano accompaniment includes a section with a 5/8 time signature. The lyrics are: "ХӨ - РЕ, ХА - ВАР - ЧӨ АС - ЛА УИ ХИ - РЕ, ХА -".

The sixth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a piano (*p*) dynamic marking. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature changes to two sharps (F# and C#) in the second measure.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Ключевая подпись: один диэзис (F#). Тактовый размер: 6/8. Текст: -ВАР--ЧЕ АС-ЛА УИ ХИ-РЕ.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Ключевая подпись: один диэзис (F#). Тактовый размер: 6/8. Текст: ВЭСЛЕМЕ.

Шап-шуря хурап умёиче
 Вёсем төлнулчёс ир ёшиче.
 Хаварчё каччя сар хёре.
 Хаварчё асла уйхире.

Ситес су кунё, сёмёртсем
 Шап-шуря шупар нёркенсен,
 Килетён,—терё, уйралчё.
 Лаши вёлт сикрё, вярканчё.

Паха хёр тачё нулайччен.
 Тусан лапчанчё сул ёшиче.
 Кун хысёан кун иртет, иртет...
 Килет-и?—тет сар хёр, кётет.

Каччи—маншасть. Каччи—герой
 Тяхлап кёрлет. Юлланя уй.
 Нырать вут витёр вал вёссе,
 Черет, чикет вал нимёсе.

Герой вут витёр ишестре
 Аса илет хитре хёре.
 Атагана каяс чухие
 Ялап пахат ун портретие.

Сёршьев уйхирё ташманрап
 Хяюллап, патгяр тасалсан,
 Сентернё халах саванё,
 Унчух тин каччя тавранё.

Шап-шуря хурап умёиче
 Хёре төл нулё ир ёшиче.
 Ыталё каччя ирхине,
 Ыталё савня сар хёрие.

ШУРҖ КЉВАКАРЧЉН

Сҗмахҗсем И. Тукташди

First system of musical notation. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

Second system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics "ШУ-РА, ШУ-РА КА-БА-". The piano accompaniment features chords and a bass line.

Third system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics "КАР-ЧАН, МА БЕ-СЕ-ТЕН ПЕР ПЕЧ-ЧЕН, МЕН ШЫ-". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte).

Fourth system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics "РА-ТАН ИР-РЕН КА-ЦАН КА-ВАК ПЕ-ЛЕТ ТУ-ПИН-". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte).

Музыкальный фрагмент, состоящий из двух систем. Каждая система включает вокальную партию (верхний став) и фортепианное сопровождение (нижний став). Под вокальной партией первой системы напечатаны слова: «-ЧЕ. МЕН ШЫ-РА-ТАН ИР-РЕН КА--БАН КА-БАК». Вторая система заканчивается словом «ВЕСЛЕМЕ.».

Шуря-шуря кавакарчян,
 Ма вёсетён пёр пёччен?
 Мён шыратян ирэн-касян
 Кавак пелёт тўшинче?

—Ах, вёсетён эи, йёретён,
 Вут сунать маи ашамра:
 Хурчака тытса аркатрө
 Мацян савия машара!—

Шуря-шуря, шур ашасам,
 Ма салхуллән эс ларан?
 Кусянтаи мерчен куссулө
 Ирэн-касян юхтаран?

—Ах, ларатян эи, йёретён,
 Вут сунать маи ашамра:
 Юнля вәрсәра вөлөрчөс
 Манян савия машара!..

Сук, ан йөр-ха, шур ашасам
 Ан юхтар сунт куссулне.
 Сил-сунат ут йёнерле те
 Тухса вёс ташман сине.

Нимён шиксёр, сөинтерүллөн
 Сапәс эсө ташманна.
 Пуене хуня машарушан
 Сакя пулө ыр парие!

САД ПАХЧИНЧЕ

Саввисем халахан

Allegretto.



Piano introduction in G major, 4/4 time. The right hand features a rhythmic melody of eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes.



Vocal entry in G major, 4/4 time. The melody begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, and D5. The accompaniment consists of quarter notes G2, A2, B2, and C3. The lyrics are: С А Т П А Х Ч И Н Ч Е , А Й , М Е Н П У Р ? У Л - М И Т Е П У Р , С Ы Р -



Vocal continuation in G major, 4/4 time. The melody continues with quarter notes D5, C5, B4, and A4. The accompaniment remains consistent. The lyrics are: - Л И П У Р , С А Т И - - Л Е М - Н Е К Ы - - - Р Е С - - С Е :



Vocal conclusion in G major, 4/4 time. The melody ends with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The accompaniment concludes with quarter notes G2, A2, B2, and C3. The lyrics are: Т А - Т А Р , С И - И Ё Р , Т Е - Р Е С - - С Е , Т А - - - Т А Р ,

СА ЛІНЕР, ТЕ ЕС-СІ.

Сад пахчинче, ай, мөн нур?
 Улми те нур, сырли нур,
 Сад илеме күрессё,—

Татәр, сийёр, теессё
 Татәр, сийёр, теессё.

Нирён ялта, ай, кам нур?
 Паттәр йёкөтсем те нур,
 Орден сакса сўрессё,—
 Сёршыв сыха, теессё. 2 хут

Нирён ялта, ай, кам нур?
 Стахановка хёрсем нур
 Ес илеме күрессё,—
 Суйләр, савәр теессё. 2 хут

Сакаләхра, ай, мөн нур?
 Саркайак нур, шанчак нур,
 Сунат санса юрлассё,—
 Юрләр, юрләр, теессё. 2 хут

Нирён ялта, ай, кам нур?
 Савәс-юрәсsem те нур,
 Сталин сичен юрлассё,—
 Сталин—атте теессё.
 Сталин—атте теессё.

52109
 51210

17

СҮРСҖР ПОЛЮС

Адий Воробьеван

Самхөсем А. Калканан.

О, ОЧЕЬ РИТНИЧНО.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is the vocal line, and the lower staff is the piano accompaniment. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The vocal line begins with a series of eighth notes, while the piano accompaniment features chords and rhythmic patterns.

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic line with some rests, and the piano accompaniment provides harmonic support. The lyrics are written below the vocal line.

The third system of music shows the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "КАШ-СА ШЕВ-ЛЕ ВЫ-ЛЯ-ТЭ СИВЭН ТЕ ХА-ЯР,". The music continues with similar rhythmic and melodic patterns.

The fourth system of music features the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "ЛЮС УР-ЛА НИ-КА-МА ТА КАСА-РАС-ШАН МАР". The piano accompaniment includes some arpeggiated chords.

The fifth system of music continues the piece. The vocal line and piano accompaniment are shown. The lyrics are: "ЛЮС УР-ЛА НИ-КА-МА ТА КАСА-РАС-ШАН МАР". The piano accompaniment has a steady rhythmic accompaniment.

The sixth system of music includes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "ЛЮС УР-ЛА НИ-КА-МА ТА КАСА-РАС-ШАН МАР." A bracket above the piano accompaniment indicates a section for repetition.

The seventh system of music shows the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "ЛЮС УР-ЛА НИ-КА-МА ТА КАСА-РАС-ШАН МАР." The piano accompaniment concludes with a final chord.

ДЛА КОНЦА.

ПИ -- РЕН ВАЙ - ХА - ЛА.

Ялкәшса шевле вьлять
 Сиввөи те хаар,
 Полюс урлә никама та } 2 хут
 Каҗарасһан мар.

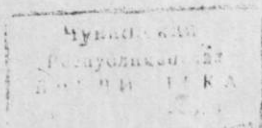
Нарлә тинёс, асла тинёс
 Миҗе сым чунне
 Хөрхемсөй тыҗса илне } 2 хут
 Сивө хум аһне?

Сук, тиекер тее тәмарёс
 Нирён лётчиксем,
 Ушкән-ушкән вёсөсө кайрёс } 2 хут
 Полюса вёсем.

Наһанма пөлмен еп сурсөй
 Наранчө тинех—
 Асла Стални ситентерне } 2 хут
 Большевиксене.

Полюсра вёсем сөклерёс
 Хөй-хөрлө ялав,
 Пур төиче итлерё, курчө } 2 хут
 Нирён вайхала.

52109
 51210



Цена 5 руб.

Student: 51

Classification: 38
Development: 50
Educational Services: 51
Employment: 28
Financial Aid: 26
Government: 51
Lab:
Latin: Handbook: 28
Law I: Health Insurance: 51
Law Sc: Health Service: 52
Law Stu: Identification Cards: 53
Law: (Pr:Media: 173
Leadership: Non-degree: 38
Admission: Publications: 53
Les Aspi: Journal/Magazine: 174
Libraries: Newspaper: 174
Law: Faculty Programs: 54
LIMO Program: 43
Litagay at/ Abroad Programs: 10
42 per
Loans: 27
Admission to Summer Studies: 22
Session Programs: 14

Admission: 19

Programs: 7
Quality Points
33
Students in Gr
Undergraduate Br
Union, Student (st
Union): 43
University
Accreditation:
Bookstores: 55
Corporate Offi
Deans and Re
History: 2
Human Dignity
Statement
Information: 55
Ministry: 55
Mission: 2
Trustees: 353
Vision Stateme
University Core of
University Directo

В. П. ВОРОБЬЕВ

НОВЫЕ ПЕСНИ

ДЛЯ ХОРА С ФОРТЕПЬЯНО

На чувашском языке

ЧУВАШГОСИЗДАТ

ЧЕБОКСАРЫ — 1948

112